

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2005 — 254

[C - 2005/33002]

**6. DEZEMBER 2004 — Dekret zur zweiten anpassung des Haushaltsplans der einnahmen
der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2004 (1)**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Dekretes vom 1. Dezember 2003 zur Festlegung des Haushaltsplans der Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2004, abgeändert durch das Dekret vom 3. Mai 2004, wird die Tabelle durch vorliegende Tabelle ersetzt:

(in Euro × 1.000)

| | |
|--------------------------|---------|
| allgemeine Einnahmen | 135.782 |
| zweckbestimmte Einnahmen | 3.147 |
| Total | 138.929 |

Art. 2 - In Artikel 2 Absatz 2 desselben Dekretes, abgeändert durch das Dekret vom 3. Mai 2004, wird die Wortfolge «2.287.000 Euro» durch die Wortfolge «2.496.000 Euro» ersetzt.

Art. 3 - In dasselbe Dekret wird ein neuer Artikel *2ter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel *2ter* - Die Regierung wird ermächtigt, das am 18. November 2002 gewährte Darlehen an die BRF-Media AG in Höhe von 161.130,79 Euro zuzüglich der vertraglich vorgesehenen Zinsen in Höhe von 13.483,58 Euro (6.606,36 Euro für das 1. Jahr und 6.877,22 Euro für das 2. Jahr), d.h. insgesamt 174.614,37 Euro, zum 18. November 2004 umzuwandeln in eine zusätzliche Kapitalbeteiligung an der BRF-Media AG.»

Art. 4 - Dieses Dekret tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2004 in Kraft.

2. Anpassung - Einnahmenhaushalt 2004

| Artikel | FUNK | Bezeichnung | Einnahmen | |
|-----------------------------|-------|--|--------------|-------|
| EWK | | | EURO × 1.000 | |
| Allgemeine Einnahmen | | | | |
| 06.01 | 13.90 | Verschiedenes | 230 | 2A |
| 08.10 | 13.90 | Mittel aus der Auflösung von Haushaltsfonds | 0 | |
| 11.11 | 04.00 | Rückzahlung von Gehältern, Entschädigungen | 350 | 2A |
| 12.30 | 13.90 | nicht gebrauchte Geldvorschüsse | 120 | 1A/2A |
| 16.12 | 04.00 | Einschreibengebühren und Schülerbeförderung | 174 | |
| 26.10 | 14.40 | Erträge aus der Verwaltung des Schatzamtes | 120 | 2A |
| 28.20 | 11.60 | Dividenden aus der Beteiligung der Deutschsprachigen Gemeinschaft an der Aktiengesellschaft «Eisenbahnbetriebssatifizierungs-AG» (kurz EBBS) | 0 | |
| 39.10 | 13.90 | EU-Subventionen Interreg | 623 | 1A |
| 39.11 | 13.90 | EU-Subventionen ESF 1994-1999 | 0 | |
| 39.12 | 13.90 | EU-Subventionen ESF 2000-2006 | 1.962 | 1A |
| 39.13 | 11.60 | EU-Subventionen für landwirtschaftliche Aus- und Weiterbildung (EAFGL) | 4 | 2A |
| 39.14 | 13.90 | EU-Subventionen (Programm LIFE) | 0 | |
| 39.20 | 04.00 | Beitrag des Großherzogtums Luxemburg an den Kosten der Sonderschulen | 1.249 | 2A |
| 39.21 | 04.00 | Beitrag der Stadt Monschau an den Kosten des offiziellen subventionierten Unterrichtswesens | 27 | |
| 46.40 | 04.50 | Rückzahlungen aus dem Rücklagenfonds des IAWM | 0 | 2A |

| Artikel EWK | FUNK | Bezeichnung | Einnahmen EURO × 1.000 | |
|---|-------|---|---------------------------|-----------|
| 47.50 | 06.32 | Einnahmen von Kinderzulagen im Bereich Jugendhilfe | 65 | |
| 48.12 | 05.10 | Mittel der Provinz Lüttich im Rahmen der Gesundheitsfürsorge | 62 | 2A |
| 49.30 | 13.30 | Rückzahlungen von Vorschüssen im Rahmen arbeitsbeschaffender Maßnahmen | 0 | |
| 49.31 | 13.30 | Zusätzliche Mittel aus der Wallonischen Region | 1.488 | |
| 49.32 | 13.30 | Übertragung aus der Wallonischen Region des Teils des Sonderfonds für Sozialhilfe | 799 | 2A |
| 49.33 | 13.30 | Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis des Landschafts- und Denkmalschutzes und der Ausgrabungen von der Wallonischen Region | 1.602 | 2A |
| 49.34 | 13.30 | Mittel der Wallonischen Region im Rahmen der Schülerbeförderung und der Telekommunikation | 149 | |
| 49.35 | 12.30 | Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis Beschäftigung von der Wallonischen Region (Artikeln 4 und 5 des Dekretes vom 10. Mai 1999) | 10.064 | 1A |
| 49.36 | 13.90 | Erstattung der Kosten zur Eintreibung der Radio- und Fernsehgebühren durch die Wallonische Region | 0 | 2A |
| 49.41 | 13.30 | Globalbetrag Dotation laut Artikel 58septies des Gesetzes vom 31.12.1983, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2000 und abgeändert durch das Gesetz vom 7. Januar 2002 | 106.381 | 1A/2A |
| 49.42 | 13.30 | Zusatzdotation als Ausgleich für die Radio- und Fernsehgebühren | 5.058 | 2A |
| 49.43 | 13.30 | Ergänzende Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis Beschäftigung von der Wallonischen Region bzw. vom Föderalstaat (Artikel 4 und 5 des Dekretes vom 10. Mai 1999) | 2.884 | |
| 49.44 | 13.30 | Rückzahlung des Innenministeriums für Ausgaben in Bezug auf die Wahlen | 0 | |
| 49.45 | 13.30 | Subventionen im Rahmen von nationalen Begleitplänen | 1.403 | 1A |
| 49.46 | 13.30 | Überweisung von Mitteln durch die Nationallotterie | 541 | 1A |
| 49.47 | 11.60 | Beteiligung der CICF (Commission intergouvernementale des Chemins de fer) an den Kosten der Vennbahn-strecke | 0 | |
| 76.32 | 01.25 | Erlös aus dem Verkauf von Immobilien | 350 | 2A |
| 87.20 | 11.60 | Rückzahlung von Hotelprämien | 77 | |
| 96.11 | 14.10 | Anleihen der Deutschsprachigen Gemeinschaft | 0 | 1A |
| allgemeine Einnahmen - Insgesamt | | | 135.782 | |
| zweckbestimmte Einnahmen | | | | |
| 16.12 | 01.30 | Einnahmen des Fonds für Dienstleistungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft | 592 | (1) |
| 16.12 | 06.43 | Einnahmen des Fonds zur Beteiligung der Deutschsprachigen Gemeinschaft an der Ostbelgieninvest | 0 | (2) |
| 16.12 | 07.10 | Einnahmen des Fonds zur Beteiligung der Deutschsprachigen Gemeinschaft am sozialen Wohnungsbau | 0 | (6) |
| 16.12 | 08.20 | Einnahmen des Fonds zur Förderung der Schaffung von audiovisuellen Werken, Klangwerken und Multimedia-produkten | 0 | (3) |
| 49.41 | 06.20 | Einnahmen des Entschuldungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft | 37 | (5) |
| 49.41 | 06.36 | Einnahmen des Fonds zum Schutz des ungeborenen Lebens | 22 | (4) |
| 49.41 | 13.10 | Einnahmen des Amortisierungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft | 2.496 | (7) 1A/2A |
| zweckbestimmte Einnahmen - Insgesamt | | | 3.147 | |
| Einnahmen Insgesamt | | | 138.929 | |

durch die Dotation gespeiste zweckbestimmte Einnahmen

| Artikel EWK | FUNK | | Bezeichnung | Einnahmen EURO × 1.000 |
|----------------|-------|-----|-------------------------------------|---------------------------|
| 60 | 20.00 | (1) | | |
| 22 | 50.15 | (5) | | |
| 2.287 | 60.11 | (7) | | |
| | EWK | | Europäische Wirtschaftsklassierung | |
| | FUNK | | Europäische funktionale Klassierung | |

Gegeben zu Eupen, den 6. Dezember 2004

Der Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für lokale Behörden,
K.-H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für Ausbildung und Beschäftigung Soziales und Tourismus,
B. GENTGES

Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung,
O. PAASCH

Der Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport,
Frau I. WEYKMANS

—
Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2004-2005.*

Dokumente des Parlamentes. — Dekretentwurf : 5-042, Nr. 1. — Bericht : 5-042, Nr. 2.

Ausführlicher Bericht. — Diskussion und Abstimmung — Sitzung vom 6. Dezember 2004.

—
TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2005 — 254

[S - C - 2005/33002]

6 DECEMBRE 2004. — Décret contenant le deuxième ajustement du budget des recettes de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2004

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} du décret du 1^{er} décembre 2003 contenant le budget des recettes de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2004, modifié par le décret du 3 mai 2004, le tableau est remplacé par le tableau suivant :

| <i>(en milliers d'euro)</i> | |
|-----------------------------|----------------|
| recettes générales | 135.782 |
| recettes affectées | 3.147 |
| Total | 138.929 |

Art. 2. A l'article 2, alinéa 2, du même décret, modifié par le décret du 3 mai 2004, le montant « € 2.287.000 » est remplacé par « € 2.496.000 ».

Art. 3. Dans le même décret est inséré un article 2^{ter}, libellé comme suit :

« Article 2^{ter}: Le Gouvernement est habilité à convertir au 18 novembre 2004, l'emprunt accordé le 18 novembre 2002 à la S.A. BRF-Media, emprunt de € 161.130,79 majoré de € 13.483,58 d'intérêts prévus contractuellement (€ 6.606,36 pour la 1^{re} année et € 6.877,22 pour la seconde année), soit au total € 174.614,37, en une participation au capital supplémentaire dans de la S.A. BRF-Media ».

Art. 4. Ce décret produit ses effets le 1^{er} janvier 2004.

2ème ajustement - BUDGET DES RECETTES 2004

| Article | Intitulé | | Recettes |
|---------------------------|----------|---|--------------|
| CEE | CFE | | milliers € |
| Recettes générales | | | |
| 06.01 | 13.90 | Divers | 230,00 2A |
| 08.10 | 13.90 | Moyens provenant de la dissolution de fonds budgétaires | 0,00 |
| 11.11 | 04.00 | Remboursement de traitements, indemnités | 350,00 2A |
| 12.30 | 13.90 | Avances pécuniaires non utilisées | 120,00 1A/2A |
| 16.12 | 04.00 | Droits d'inscription et transport scolaire | 174,00 |
| 26.10 | 14.40 | Produits de l'Administration de la Trésorerie | 120,00 2A |
| 28.20 | 11.60 | Dividendes provenant de la participation de la Communauté germanophone à la société par actions "Eisenbahnbetriebssatisfizierungs-AG (EBBS)" (SA de satisfaction du fonctionnement ferroviaire) | 0,00 |
| 39.10 | 13.90 | Subventions UE, Interreg | 623,00 1A |
| 39.11 | 13.90 | Subventions UE (FSE) 1994-1999 | 0,00 |
| 39.12 | 13.90 | Subventions UE (FSE) 2000-2006 | 1.962,00 1A |
| 39.13 | 11.60 | Subventions UE pour la formation et la formation continue dans l'agriculture (FEOGA) | 4,00 2A |
| 39.14 | 13.90 | Subventions UE (Programme LIFE) | 0,00 |
| 39.20 | 04.00 | Contribution du Grand-Duché de Luxembourg aux frais de l'enseignement spécial | 1.249,00 2A |
| 39.21 | 04.00 | Contribution de la Ville de Monjoie au coût de l'enseignement officiel subventionné | 27,00 |
| 46.40 | 04.50 | Remboursement du Fonds de réserve de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les PME | 0,00 2A |
| 47.50 | 06.32 | Recettes d'allocations familiales secteur Aide à la Jeunesse | 65,00 |
| 48.12 | 05.10 | Moyens de la Province de Liège dans le cadre des mesures préventives de santé publique | 62,00 2A |
| 49.30 | 13.30 | Remboursement d'avances dans le cadre de mesures en faveur de l'emploi | 0,00 |
| 49.31 | 13.30 | Moyens supplémentaires de la Région wallonne | 1.488,00 |
| 49.32 | 13.30 | Transfert Région wallonne - Part du Fonds spécial de l'aide sociale | 799,00 2A |
| 49.33 | 13.30 | Virement des crédits pour l'exercice de la compétence en matière de protection des monuments et sites et de fouilles par la Région wallonne | 1.602,00 2A |
| 49.34 | 13.30 | Moyens de la Région Wallonne dans le cadre du transport scolaire et des télécommunications | 149,00 |

| | | | |
|-------|-------|---|------------------|
| 49.35 | 12.30 | Virement des crédits pour l'exercice de la compétence en matière d'emploi par la Région wallonne (art. 4 et 5 du décret du 10 mai 1999) | 10.064,00 1A |
| 49.36 | 13.90 | Remboursement par la Région wallonne des frais encourus pour le recouvrement des redevances radio et télévision | 0,00 2A |
| 49.41 | 13.30 | Montant global de la dotation selon art. 58septies de la loi du 31.12.83 insérée par la loi du 22 décembre 2000 et modifiée par la loi du 7 janvier 2002 | 106.381,00 1A/2A |
| 49.42 | 13.30 | Dotation complémentaire en compensation des redevances radio et télévision | 5.058,00 2A |
| 49.43 | 13.30 | Virement complémentaire de crédits pour l'exercice de la compétence en matière d'emploi par la Région wallonne ou l'Etat fédéral (art. 4 et 5 du décret du 10 mai 1999) | 2.884,00 |
| 49.44 | 13.30 | Remboursement par le Ministère de l'Intérieur des dépenses encourues en matière d'élections | 0,00 |
| 49.45 | 13.30 | Subventions dans le cadre de plans nationaux d'accompagnement | 1.403,00 1A |
| 49.46 | 13.30 | Virement de crédits par la Loterie nationale | 541,00 1A |
| 49.47 | 11.60 | Participation de la CICF (commission intergouvernementale des chemins de fer) au coût du tracé de la Vennbahn | 0,00 |
| 76.32 | 01.25 | Produit de la vente de biens immobiliers | 350,00 2A |
| 87.20 | 11.60 | Remboursement de primes octroyées en faveur d'établissements hôteliers | 77,00 |
| 96.11 | 14.10 | Emprunts de la Communauté germanophone | 0,00 1A |

Recettes générales - Total 135.782,00

Recettes affectées

| | | | |
|-------|-------|---|-----------|
| 16.12 | 01.30 | Recettes du Fonds pour prestations de la Communauté germanophone | 592 (1) |
| 16.12 | 06.43 | Recettes du Fonds de participation de la Communauté germanophone à "Ostbelgieninvest" | 0 (2) |
| 16.12 | 07.10 | Recettes du Fonds de participation de la Communauté germanophone à la construction d'habitations sociales | 0 (6) |
| 16.12 | 08.20 | Recettes du Fonds pour la promotion de la création d'oeuvres audiovisuelles, sonores et multimédias | 0,00 (3) |
| 49.41 | 06.20 | Recettes du Fonds pour l'apurement de dettes de la Communauté germanophone | 37,00 (5) |
| 49.41 | 06.36 | Recettes du Fonds pour la protection de la vie encore à naître | 22,00 (4) |

| | | | |
|-------|-------|--|--------------------|
| 49.41 | 13.10 | Recette du Fonds d'amortissement de la Communauté germanophone | 2.496,00 (7) 1A/2A |
| | | Recettes affectées - Total | 3.147,00 |
| | | Recettes - Total | 138.929,00 |

Recettes affectées alimentées par la dotation

| | |
|----------|-----------|
| 60,00 | 20.00 (1) |
| 22,00 | 50.15 (5) |
| 2.287,00 | 60.11 (7) |

| | |
|-----|---|
| CEE | Classification économique européenne |
| CFE | Classification fonctionnelle européenne |

Eupen, le 6 décembre 2004.

K.-H. LAMBERTZ,
Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre des Pouvoirs locaux

B. GENTGES,
Vice-Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme

O. PAASCH,
Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,

Mme I. VEYKMANS,
Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments,
de la Jeunesse et des Sports

—————

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2005 — 254

[S - C - 2005/33002]

6 DECEMBER 2004. — Decreet houdende de tweede aanpassing van de begroting van de ontvangsten van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2004

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 1 van het decreet van 1 december 2003 houdende de begroting van de ontvangsten van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2004, gewijzigd bij het decreet van 3 mei 2004, wordt de tabel door volgende tabel vervangen :

| | |
|------------------------|--------------------------|
| | <i>(in duizend euro)</i> |
| algemene ontvangsten | 135.782 |
| toegewezen ontvangsten | 3.147 |
| Totaal | 138.929 |

Art. 2. In artikel 2, lid 2, van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 3 mei 2004, wordt het bedrag « € 2.287.000 » vervangen door « € 2.496.000 ».

Art. 3. In hetzelfde decreet wordt een nieuw artikel 2^{ter}, luidend als volgt : « Artikel 2^{ter} : De Regering wordt ertoe gemachtigd de lening toegekend op 18 november 2002 aan de N.V. BRF-Media ten bedrage van € 161.130,79 plus de contractueel voorziene intresten ten bedrage van € 13.483,58 (€ 6.606,36 voor het eerste jaar en € 6.877 voor het tweede jaar), t.w. in totaal € 174.614,37, op 18 november 2004 om te zetten in een bijkomende kapitaalparticipatie bij de N.V. BRF-Media. »

Art. 4. Dit decreet heeft uitwerking op 1 januari 2004.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

2de aanpassing - BEGROTING VAN DE ONTVANGSTEN VOOR 2004

| Artikel | | Opschrift | Ontvangsten |
|---------|-------|---|--------------|
| EEC | EFC | | Duizenden € |
| 06.01 | 13.90 | Diverse ontvangsten | 230,00 2A |
| 08.10 | 13.90 | Middelen voortvloeiend uit de opheffing van begrotingsfondsen | 0,00 |
| 11.11 | 04.00 | Terugbetaling van wedden, vergoedingen | 350,00 2A |
| 12.30 | 13.90 | niet gebruikte geldvoorschotten | 120,00 1A/2A |
| 16.12 | 04.00 | Inschrijvingsgeld en leerlingenvervoer | 174,00 |
| 26.10 | 14.40 | Opbrengst van het Bestuur der Thesaurie | 120,00 2A |
| 28.20 | 11.60 | Dividenden voortvloeiend uit de deelname van de Duitstalige Gemeenschap aan de vennootschap op aandelen "Eisenbahnbetriebssatisfizierungs-AG (EBBS)" (NV Tevredenheid inzake werking van de spoorwegen) | 0,00 |
| 39.10 | 13.90 | E.U.-toelagen, Interreg | 623,00 1A |
| 39.11 | 13.90 | E.U.-toelagen (ESF) 1994-1999 | 0,00 |
| 39.12 | 13.90 | E.U.-toelagen (ESF) 2000-2006 | 1.962,00 1A |
| 39.13 | 11.60 | E.U.-toelagen voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de landbouw (EOGFL) | 4,00 2A |
| 39.14 | 13.90 | E.U.-toelagen (Programma LIFE) | 0,00 |
| 39.20 | 04.00 | Bijdrage van het Groot-Hertogdom Luxemburg tot de kosten van het buitengewoon onderwijs | 1.249,00 2A |
| 39.21 | 04.00 | Bijdrage van de Stad Monschau tot de kosten van het gesubsidieerd officieel onderwijs | 27,00 |
| 46.40 | 04.50 | Terugbetaling van het reservefonds van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's | 0,00 2A |
| 47.50 | 06.32 | Ontvangsten Kinderbijslag - Sector Jeugdbijstand | 65,00 |
| 48.12 | 05.10 | Middelen van de Provincie Luik in het kader van de preventieve gezondheidsmaatregelen | 62,00 2A |
| 49.30 | 13.30 | Terugbetaling van voorschotten in het kader van tewerkstellingsbevorderende maatregelen | 0,00 |
| 49.31 | 13.30 | Bijkomende middelen van het Waalse Gewest | 1.488,00 |
| 49.32 | 13.30 | Overdracht Waalse Gewest - Aandeel Bijzonder Fonds voor sociale Hulp | 799,00 2A |
| 49.33 | 13.30 | Overschrijving door het Waalse Gewest van de middelen voor de uitoefening van de bevoegdheid inzake monumenten- en landschapszorg en opgravingen | 1.602,00 2A |

| | | | | |
|--------------------------------------|-------|---|-------------------|-------|
| 49.34 | 13.30 | Middelen van het Waalse Gewest in het kader van het leerlingenvervoer en van de telecommunicatie | 149,00 | |
| 49.35 | 12.30 | Overschrijving door het Waalse Gewest van de middelen voor de uitoefening van de bevoegdheid inzake werkgelegenheid (artikelen 4 en 5 van het decreet van 10 mei 1999) | 10.064,00 | 1A |
| 49.36 | 13.90 | Terugbetaling door het Waalse Gewest van de kosten aangegaan voor de invordering van het kijk- en luisterged | 0,00 | 2A |
| 49.41 | 13.30 | Globale dotatie volgens art. 58septies van de wet van 31.12.83, ingevoegd bij de wet van 22.12.2000 en gewijzigd bij de wet van 7.01.02 | 106.381,00 | 1A/2A |
| 49.42 | 13.30 | Bijkomende dotatie als compensatie voor het kijk-en luistergeld | 5.058,00 | 2A |
| 49.43 | 13.30 | Bijkomende overschrijving door het Waalse Gewest en/of de federale Staat van de middelen voor de uitoefening van de bevoegdheid inzake werkgelegenheid (artikelen 4 en 5 van het decreet van 10 mei 1999) | 2.884,00 | |
| 49.44 | 13.30 | Terugbetaling van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor uitgaven inzake verkiezingen | 0,00 | |
| 49.45 | 13.30 | Toelagen in het kader van nationale begeleidingsplannen | 1.403,00 | 1A |
| 49.46 | 13.30 | Overschrijving van middelen door de Nationale Loterij | 541,00 | 1A |
| 49.47 | 11.60 | Participatie van de CICF (intergouvernementele commissie voor de spoorwegen) aan de kosten van het tracé van de Vennbahn | 0,00 | |
| 76.32 | 01.25 | Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen | 1.147,00 | |
| 87.20 | 11.60 | Terugbetaling van premies toegekend aan hotelinrichtingen | 77,00 | |
| 96.11 | 14.10 | Leningen van de Duitstalige Gemeenschap | 0,00 | 1A |
| Algemene ontvangsten - Totaal | | | 135.782,00 | |
| Toegewezen ontvangsten | | | | |
| 16.12 | 01.30 | Ontvangsten van het Fonds voor de prestaties van de Duitstalige Gemeenschap | 592,00 | (1) |
| 16.12 | 06.43 | Ontvangsten van het Fonds voor de participatie van de Duitstalige Gemeenschap aan "Ostbelgieninvest" | 0,00 | (2) |
| 16.12 | 07.10 | Ontvangsten van het Fonds voor de participatie van de Duitstalige Gemeenschap aan de bouw van sociale woningen | 0,00 | (6) |

| | | | |
|---|-------|---|-------------------|
| 16.12 | 08.20 | Ontvangsten van het Fonds ter bevordering van de oprichting van audiovisuele, geluids- en multimediale werken | 0,00 (3) |
| 49.41 | 06.20 | Ontvangsten van het Fonds van de Duitstalige Gemeenschap voor de afbetaling van schulden | 37,00 (5) |
| 49.41 | 06.36 | Ontvangsten van het Fonds tot bescherming van het ongeboren leven | 22,00 (4) |
| 49.41 | 13.10 | Ontvangsten van het afschrijvingsfonds van de Duitstalige Gemeenschap | |
| <i>Toegewezen ontvangsten - Totaal</i> | | | 3.147,00 |
| Ontvangsten - Totaal | | | 138.929,00 |

Toegewezen ontvangsten, gespijsd door de dotatie

| | |
|----------|-----------|
| 60,00 | 20.00 (1) |
| 22,00 | 50.15 (5) |
| 2.287,00 | 60.11 (7) |

EEC = Europese Economische Classificatie

EFC = Europese Functionele Classificatie

Eupen, op 22 december 2004.

K.-H. LAMBERTZ,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Lokale Besturen

B. GENTGES,

Vice-Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme

O. PAASCH,

Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

Mevr. I. WEYKMANS,

De Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport